

No bei dir.



DEMOKRATESCH
PARTEI

Steesel - Mëlleref
Heeschdref



KUERZPROGRAMM **DEEL 1**
FIR D'GEMENG STEESEL

Lëscht
2

**TREFFT EIS
KANDIDATEN**

INVITATIOUN
KOMMT AN INFORMÉIERT IECH!



KIERCHPLAZ,
Galerie "Am Duerf" zu
STEESEL

STEINSEL.DP.LU



KURZPROGRAMM DP STEINSEL «WAHLEN 2023»

ERSTER TEIL

Unser gesamtes Wahlprogramm findet Ihr in drei Sprachen im Internet auf «www.steinsel.dp.lu».

Die nachfolgenden Ideen sind alle auch für Menschen mit Behinderung oder eingeschränkter Bewegung möglich.



PROGRAMME COURT POUR LES ÉLECTIONS COMMUNALES DU DP STEINSEL.

PREMIÈRE PARTIE

Vous trouvez le programme détaillé en trois langues sur internet sous www.steinsel.dp.lu.

Les idées ci-dessous sont toutes applicables pour les personnes handicapées ou à mobilité réduite.



SHORT PROGRAM FOR THE 2023 MUNICIPAL ELECTIONS

FIRST PART

You can find our entire election program in three languages online at www.steinsel.dp.lu.

The following ideas are all possible for people with disabilities or limited movement.

steinsel.dp.lu



No bei dir.



**DAS ZUSAMMENLEBEN
IN DER GEMEINDE STÄRKEN**



**STRENGTHENING COMMUNITY
LIFE IN THE MUNICIPALITY**



**FAVORISER LE VIVRE-ENSEMBLE
AU SEIN DE LA COMMUNE.**





FAMILIE

- In der Elternschule werden die Eltern Unterstützung erhalten sowie Auskunft zu ihren persönlichen Fragen oder Sorgen was Kindererziehung, Kinderentwicklung, Gesprächsführung mit Kindern in den verschiedenen Altersstufen betrifft.

- Im Elterncafé können sich Alleinerziehende, Eltern oder werdende Eltern zusammensetzen um sich auszutauschen. So manche Schwierigkeit des Elternseins wird auf diese Art eine Lösung finden.

- Das Frauen-Treff wird angeboten werden, ein Begegnungsort für Frauen allen Alters, ein Rückzug vom Alltag zur Entspannung. Der Sozialkontakt soll gefördert werden.

FAMILIES

- In the "parenting school", mothers and fathers can get information on their personal questions or concerns about raising children, child development, talking to children at different ages and other issues.

- Parents' Café: At regular intervals, single parents, parents or parents-to-be will get together in a cozy place to exchange ideas. Many difficulties of parenthood will be solved in this way.

- Women's meeting: As DP we will offer a meeting place for women of all ages. It will be a place for retreat from everyday life, for relaxation and social contact will be promoted.

FAMILLE

- A l'école des parents, les mères et les pères pourront obtenir des informations sur leurs questions ou soucis personnels concernant l'éducation des enfants, le développement des enfants, la conduite de conversations avec les jeunes à différents âges.

- Au « Café des parents », des parents isolés, des parents ou des futurs parents se réuniront pour échanger leurs points de vue. De nombreuses difficultés liées à la parentalité trouveront ainsi une solution.

- « Rencontre de femmes » : Le DP propose un lieu de rencontre pour les femmes de tous âges, un lieu de retrait du quotidien, de détente. Le contact social est encouragé.



KINDER

- Spielplätze an unterschiedlichen Dorfabschnitten, Sitzbänke und Tische zum Entspannen fördern den zwischenmenschlichen Kontakt.

- Die Kindertagesstätte: Es kann nicht sein, dass 50 Kinder in unserer Gemeinde auf einen freien Platz warten. Hier muss schnellstens eine Lösung gefunden werden, sodass alle Anfragen berücksichtigt werden.

- Der Jugendgemeinderat wird entwickelt, eine verpflichtende Beteiligung bei Themen welche die Jugend betreffen.



CHILDREN

- Playgrounds should be available at different parts of the village, benches and tables will be useful not only useful for resting, but also to promote interpersonal contact.

- It cannot be that 50 children in our community are waiting for a free place for the day care center. A solution must be found as soon as possible so that all requests are considered.

- The Youth Community Council is being developed. A mandatory participation of the youth representatives in issues that affect the youth is indispensable.



ENFANCE

- Des aires de jeux pour se reposer à différents endroits des villages, des bancs et tables qui favoriseront le contact humain seront conçues.

- La crèche : Il n'est pas acceptable que 50 enfants de notre commune attendent qu'une place se libère dans les crèches. Une solution doit être trouvée rapidement afin que toutes les demandes soient satisfaites.

- Le conseil municipal des jeunes sera développé. Une participation obligatoire sur les sujets qui les concernent est essentielle.



BEGEGNUNGSPORTE FÜR DIE JUGEND

- «Steesel-Beach», einen speziell eingerichteten Ort zum Grillen und zum gemütlichen Zusammensein während den Sommermonaten werden wir anlegen.

- Die Dorfvereine werden weiterhin unterstützt, auch finanziell.

- Das Jugendhaus, eine wichtige Anlaufstelle für Freizeitbeschäftigungen werden wir unterstützen. Die DP wird Graffiti-Wochenenden unter professioneller Leitung organisieren.

- Die DP wird Sitzplätze mit Tischen für die Jugend anlegen, die auch mit dem Auto zu erreichen sind.



MEETING PLACES FOR YOUTH

- "Steesel Beach": During the summer months, residents and their friends will get together at a specially set up place to barbecue. For the DP, this offers another opportunity for a cozy get-together.

- We will continue to support the associations, also financially.

- The Youth House: We will support this institution, as many young people find an important place to spend their free time there. The DP will organize graffiti weekends under professional guidance.

- Youth areas will be created which can also be reached by car. We will them with proper seating and tables.



LIEUX DE RENCONTRE POUR LES JEUNES

- « Plage de Steinsel », un lieu sera aménagé pour organiser des barbecues, une occasion de se retrouver dans un cadre convivial pendant les mois d'été.

- Nous continuerons à soutenir les associations de village, aussi financièrement.

- Le DP portera assistance à la maison des jeunes, un point de contact important pour les activités de loisir. Sous la direction de professionnels, le DP organisera des week-ends de graffiti.

- Nous aménagerons des places pour les jeunes, équipées de bancs et de tables, qui seront également accessibles en voiture.



BILDUNG

- Die Fremdsprache ist ein wichtiges Verbindungsglied zwischen den Menschen. Wir werden die Städtepartnerschaften neu beleben.

- Reisen der Schulklassen innerhalb Luxemburgs, an einem See oder in einer Jugendherberge, sowie Ausflüge mit geschichtlichen und lokalen Informationen wird die DP unterstützen.

- Computerkurse für alle Einwohner werden organisiert werden, damit jeder die Gelegenheit erhält sich in der Cyberwelt zurechtzufinden.

- Ebenfalls werden wir Pilotprojekte in den Bereichen Kommunikation, Mediation und Meditation einführen.



EDUCATION

- The foreign language forms an important link between people. With the DP, town twinning will be revived.

- We support the travel of school classes within Luxembourg: A few days at a lake or in a youth hostel, combined with excursions and historical or local information.

- Computer courses: The DP will introduce courses for all residents so that everyone will have the opportunity to get acquainted with the world of information technology.

- Communication, mediation, meditation: We will introduce concepts in these areas as pilot projects.



ÉDUCATION

- Le DP va relancer les liens de jumelage. La langue étrangère constitue un élément important de liaison entre les personnes.

- Nous soutiendrons le déplacement des classes à l'intérieur du Luxembourg, quelques jours au bord d'un lac ou dans une auberge de jeunesse, combinés avec des excursions et des informations historiques ou locales.

- Le DP introduira des cours d'appui en technologies numériques pour tous les habitants afin que chacun ait l'occasion de se familiariser avec le monde de l'informatique.

- Nous lancerons des concepts en tant que projets pilotes dans les domaines de la communication, de la médiation et de la méditation.



Den Tricentenaire, ze no un der Strooss gebaut, esou Feeler duerfe net méi geschéien.



ALTER UND SOZIALES

- Mobile Dienstleistungen werden wir anbieten für Bewohner, welche Probleme haben, das Haus zu verlassen.
- Anti-Gaspi: Noch gutes und brauchbares Essen, z.B. aus Schulkantinen werden wir für unsere Einwohnerschaft weiterverwerten oder gezielt an bedürftige Organisationen weitergeben.
- Der Club „Uelzchtall“ und alle weiteren Vereinigungen, welche die Altersgruppe über 60 anzielen, werden gefördert.
- „Gutt Wunnen“, eine neugegründete Initiative der Sozialbüros aus dem Alzettetal, hat zum Ziel 60 eigene Sozialwohnungen zu verwalten, sowie von Privatleuten angebotene, leerstehende Wohnungen in ihr Angebot zu integrieren und zu einem günstigen Preis zu vermieten.



SENIOR CITIZENS AND SOCIAL ISSUES

- Mobile offers: This service, e.g. from the baker, grocer, "Superdreckschécht", etc., will be offered to residents who have problems leaving the house.
- The waste of leftover food cannot leave our society cold. We will recycle food that is still good and usable, e.g. from school canteens, or pass it on to organizations in need.
- The "Uelzchtall" club is supported, as are all other associations that target this age group over 60.
- "Gutt Wunnen": An initiative, recently founded by the two social welfare offices of the Alzette valley, aims to manage the 60 social housing units it owns, as well as to integrate vacant flats offered by private individuals into its offer and to rent them out at a reasonable price.



SENIORS ET POLITIQUE SOCIALE

- Des offres mobiles seront proposées aux résidents qui ont des difficultés de quitter leur domicile.
- Le gaspillage de denrées alimentaires : Nous réutiliserons les aliments encore bons et utilisables, par exemple ceux des cantines scolaires, ou nous les donnerons de manière ciblée à des organisations dans le besoin.
- Le DP portera assistance au club « Uelzchtall », de même qu'à toutes les autres associations qui s'adressent au groupe d'âge de plus de 60 ans
- „Gutt Wunnen“, une association récemment créée par les offices sociaux de la vallée de l'Alzette, a pour objectif de gérer les quelque 60 logements sociaux dont ils disposent, ainsi que d'intégrer dans leur offre les logements vacants proposés par des particuliers et de les louer à un prix abordable.



ATTRAKTIVES GESELLSCHAFTSLEBEN

- Eine saubere und sichere Gemeinde ist uns wichtig. Unsere Bürgersteige und Wiesenanlagen müssen sauber bleiben.
- Eingezäunte Hundewiesen mit Brunnen und ein angelegter Hunde-Parcours werden wir unseren treuen Begleitern zur Verfügung stellen.
- Die Mountainbikestrecke wird die DP sicherer gestalten.
- In regelmäßigen Abständen wird ein „Owesmaart“ den Einwohnern lokale und regionale Produkte anbieten.
- Die DP wird die Gemeindegebäude optimal schallgeschützt ausstatten.



LIVING A PLEASANT AND ENJOYABLE LIFE IN OUR SOCIETY

- A clean and safe community is important to us. Our pavements and meadows must remain clean.
- Fenced dog runs, equipped with a fountain and a dog court will be made available for our faithful companions.
- The DP will make the mountain bike trail safer.
- At regular intervals, an "Owesmaart" will be offered to the residents, this with local and regional products.
- The DP will soundproof the community buildings.



UNE VIE EN COMMUNAUTÉ ATTRAYANTE

- Une commune propre et sûre est importante pour nous. Nos trottoirs et nos pelouses doivent rester propres.
- Des espaces clôturés pour chiens, équipés avec une fontaine, et un parcours canin attrayant seront mis à la disposition de nos fidèles compagnons.
- A intervalles réguliers, un marché nocturne sera offert avec des produits locaux et régionaux.
- Le parcours de VTT, le DP le rendra plus sûr.
- Nous allons équiper les bâtiments communaux d'une insonorisation optimale.



SPORT UND KULTUR

- Ein Mehrgenerationen-Spielplatz wird Erwachsene und Kinder zum gemeinsamen Sporttreiben und Spaß zusammenbringen.
- Die Sicherheit bei Sportveranstaltungen ist stets zu überprüfen um Gefahrenquellen frühzeitig zu erkennen.
- Die Musikschule sowie die UGDA-Kurse werden weiterhin zur Verfügung stehen.

- „Art à l'Ecole“ wird, falls Nachfrage besteht, als Sommerakademie ausgebaut.

- Historisch interessante Erinnerungen „d'Steeseler Duerfgeschichte“ sollen durch Vorträge, Fotoausstellungen von Kennern der Dorfgeschichte präsentiert werden.



SPORT AND CULTURE

- A multi-generational playground will bring adults and children together for sports and fun.
- The safety at sporting events must be constantly reconsidered and adapted. In this way, sources of danger can be recognized and prevented at an early stage.
- The music school as well as the UGDA courses will continue to be available to all interested parties.

- If there is demand, "Art à l'Ecole" will be expanded as a summer academy.

- "Steeseler Duerfgeschichte": Many interesting and historical memories will be explained through lectures, photo exhibitions, guided tours by trained staff.



SPORT ET CULTURE

- Une aire de jeux multigénérationnelle réunira adultes et enfants pour faire du sport et s'amuser ensemble.
- La sécurité lors des manifestations sportives doit être constamment repensée et adaptée. Ainsi les sources de danger peuvent être identifiées et évitées à temps.
- L'Ecole de musique ainsi que les cours de l'UGDA resteront à la disposition de toutes les personnes intéressées.

- Si la demande existe, « Art à l'Ecole » sera développé en tant qu'académie d'été.

- « Steeseler Duerfgeschichte » : L'histoire nous a laissé de nombreux souvenirs intéressants, qui seront expliqués par un personnel qualifié dans le cadre de conférences, d'expositions de photos et de visites guidées.



SICHERE GEMEINDEN

- Die Sensibilisierung der Öffentlichkeit bei der Bekämpfung von Wohnungseinbrüchen ist von entscheidender Bedeutung, insbesondere in Zeiten hoher krimineller Aktivität in der Ferienzeit.
- Die DP verfolgt das Ziel, die Feuerwehr an einen strategisch günstigeren und besser zugänglichen Ort zu verlegen.

- Die Verkehrssicherheit, ein wichtiges Anliegen: Die DP schlägt Dialogschilder, die die reale Geschwindigkeit anzeigen, Bodenschwellen und Verkehrsinseln vor.

- Die DP plant die Einrichtung einer lokalen Kontaktstelle, um Opfern von häuslicher Gewalt Unterstützung und Hilfe zu bieten.



SAFE COMMUNITIES

- Raising public awareness in the fight against domestic burglary is crucial, especially during periods of high activity such as holidays.
- The DP's objective is to relocate the fire brigade from its current location in the Steinsel school complex to a more strategic and accessible location.

- Traffic safety was identified as a major concern. We propose to implement additional measures such as signs indicating drivers' speed, speed bumps and traffic islands to calm traffic.

- The DP advocates the setting-up of a local contact point offering help to victims of violence.



DES COMMUNES SÛRES

- Il est essentiel de sensibiliser le public à la lutte contre les cambriolages, surtout en période de forte activité comme les vacances et la haute saison.

- Le DP poursuit l'objectif de déplacer les pompiers vers un lieu plus stratégique et plus accessible.

- La sécurité routière, une préoccupation majeure : Le DP propose des mesures telles que des panneaux de dialogue indiquant la vitesse des conducteurs, la réalisation de ralentisseurs et d'îlots de circulation.

- Le DP prévoit de mettre en place un point de contact local afin d'offrir soutien et assistance aux victimes de violence domestique.

No bei dir.

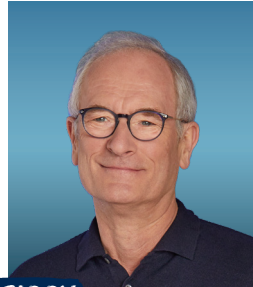
EIS KANDIDATE

FIR D'GEMENG STEESEL



DEMOKRATESCH
PARTEI

Steesel - Mëlleref
Heeschdref



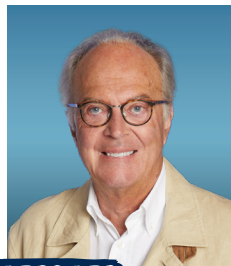
**SIGGY
RAUSCH**

Gemengeconseiller
Hausdokter
Enseignant Uni.lu
69 Joer, Mëlleref



**JACQUES
BORTUZZO**

Steierberoder,
41 Joer,
Steesel



**GEORGES
BOURSCHIED**

Diplom-Ingenieur, Firmschef
pensionéiert
74 Joer, Steesel



**THEO
BRODALA**

Gemengenaarbechter
pensionéiert
65 Joer, Heeschdref



**CHAREL
CANNIVÉ**

Bauer
Sekretär „D'fair Fleesch“
25 Joer, Mëlleref



**JANA
DEGROTT**

Gemengeconseillère
Aktivistin, Juristin
Entrepreneesch
27 Joer, Heeschdref



**JACQUES
LANNERS**

Gemengeconseiller
Ingenieur, onofhängegen
Administrateur
64 Joer, Steesel



**KARIN
LENERTZ**

Bankmanagerin
pensionéiert
61 Joer
Mëlleref



**JOSETTE
RAUSCH-LAHURE**

Infirmière
pensionéiert
63 Joer
Mëlleref



**CLAUDE
SCHINTGEN**

Gemengeconseiller
Privatbeamten
pensionéiert
67 Joer, Mëlleref



**JEFF
WEISSEN**

Sales Manager
33 Joer
Steesel

STEINSEL.DP.LU